Please send your announcements, Bravos and events for the weekly newsletter to Casandra (csiefkes2@unl.edu) by 5 pm on Thursdays.

A note from the Editor

Due to the large amount of information submitted for this newsletter, not all attachments will be mentioned in the main body of this edition. Please be sure to look through the attachments carefully.

Language Lab

The Language Lab renovation is officially approved, the following email with details was send to all basic language program classes:

Dear student,

You are receiving this message because you are enrolled in a course that might utilize the Language Lab, located in 302 Burnett Hall. Please note that the lab will be remodeled this semester thanks to funding from the College of Arts & Sciences and Academic Affairs. Starting Monday, January 27th, the space in rooms 301-303 in Burnett Hall will be closed for construction. We anticipate construction to be completed by the first week of April.

We will still provide the following services to our language students in 304 Burnett Hall:

• Placement Exams (by appointment)
• FREE tutoring in Spanish, French, and German
• Computers with recording equipment

Please visit our website at modlanglab.unl.edu for more information.

We are excited to offer you innovative educational technology and communicative workspaces as you acquire a new language. We hope you will come visit your new lab in April!
Calls for Papers
See Bulletin Board in 1107 for more information

- ITICAM; Dubai, United Arab Emirates; DUE: Jan 29
- Cultural Studies Graduate Student Conference; University of New Mexico; Albuquerque; DUE: Feb. 20
- Hispanic studies graduate Conference; Texas A&M; DUE: Feb 28
- Céfiro; Texas Tech University; DUE: Mar 14
- Sakarya; Paris, France; DUE: June 13

Best Great Plains Book Award 2014

Dear colleagues,

I am searching for volunteers to help with the selection for finalists for the Best Great Plains Book Award in 2014. The members of the subcommittee need to read about four books and rank them justifying in two sentences the reasons for their choice. If there is any book that is unworthy of being a finalist, it needs to be indicated. The ranking is confidential. Let me know if you would be willing to help. -Mila

UPC Funds Available

Registered Student Organizations may be eligible to receive funds from the University Program Council (UPC). If you are familiar with student organizations that might benefit from additional programming funds, please have them visit this page on the Student Involvement website for more information:

http://involved.unl.edu/upc-fac-funding

Bravo!
Heather Jerónimo
has been awarded an Honorable Mention for both the Outstanding Graduate Research Assistant Award and the Outstanding Teaching Assistant Award.
Dissertation Defense

“Forming Fam(other)hood: Queer Parenthood in 20th and 21st-Century Spanish Narrative and Film”

Heather Jerónimo

Modern Languages PhD Candidate with a specialization in Spanish under the direction of Dr. Iker González-Allende.

29 Jan 2014 1126 OLDH 12.30pm

It is the policy of the University of Nebraska–Lincoln not to discriminate based upon age, race, ethnicity, color, national origin, gender, sex, pregnancy, disability, sexual orientation, genetic information, veteran's status, marital status, religion or political affiliation.
Lugar:
Oldfather Hall 1126
Hora: 4:30 pm

Ene.29: Chico y Rita
Febr.19: El perfecto desconocido
Mar.19: Entre nos
Abr.16: Come out and play
Febr.5: La última muerte
Mar.5: Una noche
Abr.2: Volver
Abr.30: Kilómetro 31

WARNING: Some of the scheduled films contain adult material (i.e. sex, violence, profanities, etc.). It is at your discretion to attend to the viewing of the film.
January 28, 2014
11 a.m. to 2 p.m.
Centennial Room at City Campus Union

EDUCATION ABROAD FAIR

- Learn about study, intern, research, and volunteer opportunities abroad
- Hear from previous study abroad participants
- Vote for your favorites in the photo contest
- Find out about scholarship opportunities
- Learn about local global experience opportunities, too!

It is the policy of the University of Nebraska-Lincoln not to discriminate based upon age, race, ethnicity, color, national origin, gender, sex, pregnancy, disability, sexual orientation, genetic information, veteran's status, marital status, religion or political affiliation.
Institute for Ethnic Studies Colloquium Panel

The Politics of Language: Racial Slurs and American Society

Wednesday, February 12, 2014
3:30 – 5:00 pm
Bailey Library / 229 Andrews Hall

The S- Word & the R- Word: Native American Epithets in U.S. Culture
Dr. Thomas C. Gannon
Associate Professor of English and Ethnic Studies

Dead and Buried but Still Living: Why won’t the N*-Word Die?
Dr. Kwakiutl L. Dreher
Associate Professor of English and Ethnic Studies

The Prose of the Powerful: How Language, History and Power shapes our Perception of the Poor and the Immigrant
Dr. James A. Garza
Associate Professor of History and Ethnic Studies
China Study Abroad Program

At a Glance:

Location:
Xi’an and Beijing, China

Language of Instruction:
English

Subject:
Business & Cultural Discovery in China

Credits Earned:
BSAD 491-401 – 3 credit hours
3 hours of credit from XJTU

Housing:
International dormitory – Xi’an
Hotels - Beijing

Program Dates:
May 10 – June 5, 2014 (tentative)

Costs for 2014:
Program Fee: $2,135 (includes visa)
Passport: $135
Education Abroad Fee: $150
Study Abroad Health Insurance: $44.25
UNL Ugrad. Tuition/Fees: $858
Airfare: Approximately $2,000
Meals & Misc: Approximately $750

Eligibility:
Undergraduate UNL students
All majors/minors
2.5 cumulative GPA

Application Deadline:
Final Deadline: February 7, 2014
$1,500 Deposit due Feb. 14, 2014

*Students should discuss general academic information about studying abroad with an academic adviser.

Program Overview

The program includes an overview of China from a business perspective during a 4-week summer study abroad program in Xi’an and Beijing, China. The time in the country will be a mix of cultural and business activities. Students will also participate in program activities before and after the abroad portion of the program. The program will be hosted by UNL Education Abroad and Xi’an Jiaotong University (XJTU) and led by UNL Professor, Dr. Glenn Williams.

Program Goals and Objectives

1. Expand Nebraska students’ understanding of the global business environment by providing with an up close experience of the language, culture and business environment in China.
2. Gain a global perspective only possible through travel by visiting the most populated country in the world.
3. Experience the geography, history, art, language and culture of China, and interact with local residents and business leaders.
5. Learn how to navigate through a non-English speaking city.
7. Gain knowledge and experience needed to understand the costs and benefits of economic globalization.
8. See how local entrepreneurs have capitalized on globalization, and also see the challenges they face in the future.
9. Meet with local businesses and discuss the opportunities and difficulties of operating in China and in the global market.

Application Process and Deadline

Any UNL undergraduate student in good academic standing with at least a 2.5 GPA is eligible to apply. All students are required to complete the online application, submit a statement of purpose, and a UNL transcript. Apply online by Feb. 7, 2014 at educationabroad.unl.edu. Search for “UNL Faculty Led” in the left-side “Locate by Program Name” search box, select “UNL Faculty Led: China: Business and Cultural Discovery” and click “Apply Now”.

For more information, please visit CBA 114 or educationabroad.unl.edu
Passport and Visa Information
A visa is required to travel to China and should be secured at least 1 month in advance. More details will be provided once accepted to the program. Passport and visa pictures can be taken at the N Card Office in the Nebraska Union, Room 121. Passport and visa information can be found through the N Card Office at ncard.unl.edu/passport or the Education Abroad Office at educationabroad.unl.edu/.

Course of Study
Students will take BSAD 491 (3 credit hours) through UNL for the business aspects of the program as well as a Chinese culture class taught by XJTU faculty for credit transferred from XJTU. Attendance at pre-departure meetings, orientation sessions, and events/activities is required. Completion of all readings and assignments stated in the course syllabus will be required to gain full course credit. Some course assignments will be required before and after the abroad portion of the program. Students should meet with an Academic Adviser within their major to discuss how this course can apply to his/her degree.

Program Highlights and Opportunities
The program will focus on life and business in the city of Xi’an, but students will also spend 2.5 days touring sites in and around Beijing. While in Xi’an, students will spend their mornings experiencing the cultural highlights of China, including learning some of the basic elements of the Mandarin Language, calligraphy, Tai Chi, and Chinese painting. In the afternoon, students will participate in the business aspects of the program including classroom learning and business visits. Some afternoon field trips will be included to see the Xi’an City Wall, Muslim Quarter, History Museum of the Shaanxi Province, Terra Cotta Warriors, Huaqing Pool Qian Ling Museum, and the Yang Ling Museum.

Beijing is the capital of China and contains the most popular tourist destinations. Time in Beijing will include visits to the Great Wall, Tiananmen Square and the Forbidden City, the Summer Palace, Wangfujing Street, the Mind Dynasty Tombs, the Beijing National Stadium (Bird’s Nest) & the Beijing National Aquatics Center (the Water Cube), as well as have dinner at local restaurants.

Living Arrangements
Students will stay in the international dormitory at XJTU. A cafeteria is located on campus for daily meals. In Beijing, meals will be at local restaurants. All lunch and dinner expenses will be the students’ responsibility.

Scholarships
Numerous scholarships are offered for study abroad programs. Check with the UNL Office of Scholarships and Financial Aid to see if your current scholarships can be applied or if there are others available, (402) 472-2030. Students should also check with the Education Abroad Office at: educationabroad.unl.edu and the CBA Scholarships website at: cba.unl.edu/studyabroad for more information.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Film</th>
<th>Country/Region, Year</th>
<th>Duration</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Soul Boy</td>
<td>Kenya/Germany, 2010</td>
<td>61 minutes</td>
</tr>
<tr>
<td>The Drummer</td>
<td>Hong Kong/Taiwan, 2007</td>
<td>113 minutes</td>
</tr>
<tr>
<td>Le Havre</td>
<td>Finland/Canada, 2011</td>
<td>93 minutes</td>
</tr>
<tr>
<td>Made in México</td>
<td>México, 2012</td>
<td>100 minutes</td>
</tr>
<tr>
<td>English Vinglish</td>
<td>India, 2012</td>
<td>134 minutes</td>
</tr>
<tr>
<td>El Chance</td>
<td>Panama, 2009</td>
<td>91 minutes</td>
</tr>
<tr>
<td>From Up on Poppy Hill</td>
<td>Anime, Japan, 2011</td>
<td>91 minutes</td>
</tr>
<tr>
<td>A Separation</td>
<td>Iran, 2011</td>
<td>123 minutes</td>
</tr>
<tr>
<td>The Intouchables</td>
<td>France, 2011</td>
<td>112 minutes</td>
</tr>
<tr>
<td>Almanya: Welcome to Germany</td>
<td>Germany, 2011</td>
<td>101 minutes</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Some films contain material for mature audiences. Please contact Dr. Jo Ann Fuees at jmf@nebrwesleyan.edu or 465-2225 for more information.

All films are FREE and open to the public and subtitled in English. There will be a discussion session after each film conducted by NWU faculty members and students.

Showings will take place at Olin B Lecture Hall of Sciences located at 31st Street and Saint Paul Avenue on Nebraska Wesleyan University Campus.
Céfiro
Enlace hispano cultural y literario
Call for Papers
Céfiro’s XV Annual Conference on Latin American and Iberian Languages, Literatures and Cultures

April 17-19, 2014

Inconvenient literatures: between memory and oblivion

Keynote speakers

Alda Blanco (San Diego State University)
Professor of Spanish

Elpidia García
Writer

Laura Martins (Louisiana State University)
Associate Professor of Spanish
Céfiro welcomes submissions that explore the manifestations and impact that memory and oblivion have on literature, language, and culture. All theoretical and critical approaches are welcome. Comparative perspectives (particularly within the Ibero-American cultures, yet not excluding others) are encouraged.

Suggested topics include, but are not limited to:

- Censorship
- Historical literatures
- Democracy and dictatorship
- Repression and corruption
- Imperial consciousness
- Censorship and literary oblivion
- “Forgotten” authors
- State/government controlled literatures
- Re-writing the canon/ maintaining the canon
- Artistic freedom in literature/film/theatre/internet/TV, etc.
- Political importance of subversive texts and literatures
- Peripheries
- Forbidden books/stories/genres
- Literature as counter-power
- Literature as national consciousness/conscience
- Polemic writing

Paper and panel proposals will be considered on any related theme in English, Spanish and Portuguese. Panel proposals should not exceed three papers and should be organized around a specific topic, author, theory or work. Two hundred and fifty (250) word abstracts along with a two-page curriculum vitae should be submitted electronically by Friday, March 14, 2014. Please send the following information along with your abstract (in a Microsoft Word document): Do not include any personal information on the abstract. Instead, on a separate page please include the following: title of presentation, name of participant, affiliation and email.
Reading time of final papers is limited to 20 minutes (roughly 9 double-spaced pages). No papers will be read in absentia. Complete electronic submissions of papers between 10-20 pages will be considered for publication in Céfiro, the academic journal of our graduate student organization. We accept papers by way of snail mail or e-mail, though e-mail is the preferred method. In subject line of e-mail please write “Céfiro Conference submission,” and please send the e-mail to cefiro@ttu.edu.

CÉFIRO
Texas Tech University
Department of Classical and Modern Languages and Literatures
P.O. Box 42071
Lubbock, TX
79409-2071

Attn: John E. Baron, Yesenia Blanco, and Omar Corral
TEXAS A&M UNIVERSITY’S FOURTH HISPANIC STUDIES ANNUAL GRADUATE CONFERENCE

Call for Papers

Conference Title:
Translating Social Movements

Friday March 21 – Saturday March 22 2014

The relationship between intellectual discourse and grassroots social movements has long been a contentious and conflictive one, but it is also one that has been shaped by mutual interaction. Just as the production of knowledge has formed and informed the direction of social movements, so have social movements themselves shaped the direction of intellectual activity throughout the years. In our global times, we are witnessing the explosion of social movements that operate outwith the traditional modes of representational politics that has defined western modernity. So-called global justice movements such as Occupy, the Spanish indignados and Non-Governmental Organizations, local movements of a political nature such as the Zapatistas and MST, or trans-national ones such as the Arab Spring, global networks of commercial insurgency and crime, such as represent the War on Terror and the War on Drugs, even the expansion of religious and cultural fundamentalisms. As a border zone where, in the words of Gloria Anzaldúa, the third world grates against the first and bleeds, Texas is intersected by many such types of movements, by what Toni Negri calls the movement of movements.

The 4th Hispanic Studies Graduate Conference seeks to take an interdisciplinary approach to the conditions which concern the translatability of such movements, movements which often exceed and challenge the apparatuses which try to understand, control or intervene in them. Such approaches may include, but are not limited to, any of the following intersections:

- **Cultural treatments** of social movements past or present, whether in the plastic arts, literature, film or music
- **Linguistic approaches** which may include, but are not limited to, translating the needs of particular social groups
- The relationship between academic knowledge and social movements, in fields such as philosophy, sociology, anthropology or political sciences
- The role of history and the complexity of historicizing social movements
- Perspectives from ethnic and racial, queer, gender and/or indigenous studies.

**Keynote Speakers:** Glenn Martínez (linguist, Ohio State University) and Cristina Rivera Garza (writer, University of California San Diego).

**SUBMISSIONS:** Participants may submit either panel proposals or individual paper submissions. Panel proposals should include the proposed name of the panel, the organizer, and individual paper abstracts for each presenter. Abstracts for individual papers should be of no more than 250 words and include the participant’s affiliation. Please send your proposals for panels or individual papers by **February 28th 2014** to María Gil Poisa, at mariapoisa@neo.tamu.edu.
La relación entre el discurso intelectual y la raíz de los movimientos sociales ha sido siempre polémica y conflictiva, pero también ha ido configurándose a través de una interacción mutua. En la misma medida en que la producción de conocimiento ha formado e informado la dirección de los movimientos sociales, los mismos movimientos han moldeado la dirección de la actividad intelectual a lo largo de los años. En esta era global, estamos siendo testigos de una explosión de movimientos sociales que operan más allá de los modos tradicionales de las políticas representacionales que han definido la modernidad occidental. Los renombrados movimientos de justicia global como Occupy, los indignados españoles y las Organizaciones No-Gubernamentales, movimientos locales de naturaleza política como los Zapatistas o el MST, o los transnacionales como la Primavera Árabe, redes globales de insurgencia comercial y crimen, como representa la guerra contra el terrorismo y la guerra contra las drogas, e incluso la expansión de fundamentalismos religiosos y culturales. Como área fronteriza donde, en palabras de Gloria Anzaldúa, el tercer mundo ralla el primero y sangra, Texas está cruzada por muchos tipos de movimientos diferentes, lo que Toni Negri llama el movimiento de movimientos.

La 4ª Conferencia de Estudiantes Graduados de Estudios Hispánicos trata de tomar una aproximación interdisciplinaria a las condiciones relacionadas con la traducibilidad de estos movimientos, movimientos que habitualmente exceden y desafían los sistemas que tratan de entenderlos, controlarlos e intervenirlos. Tales aproximaciones pueden incluir, aunque no son exclusivas, cualquiera de las siguientes intersecciones:

- **Tratamientos culturales** de los movimientos sociales, tanto en las artes plásticas como en literatura, cine o música.
- **Aproximaciones lingüísticas** que pueden incluir, aunque no son exclusivas, la traducción de las necesidades de determinados grupos sociales.
- La relación entre el conocimiento académico y los movimientos sociales, en campos tales como la filosofía, sociología, antropología o políticas sociales.
- El rol de la historia y la complejidad de la historicidad de los movimientos sociales.
- Perspectivas desde los estudios étnicos y raciales, queer, género y/o estudios indígenas.

**Keynote Speakers:** Glenn Martínez (linguist, Ohio State University) y Cristina Rivera Garza (escritora, University of California San Diego).

**PROPUESTAS:** Los participantes deben enviar tanto propuestas de paneles como trabajos individuales. Las propuestas de los paneles deben incluir el nombre del panel propuesto, el organizador, y resúmenes de los trabajos individuales. Los resúmenes individuales no deben de exceder las 250 palabras, y deben incluir el centro de afiliación. Favor de enviar las propuestas antes del 28 de febrero del 2014 a María Gil Poisa, a la dirección electrónica mariapoisa@neo.tamu.edu.